

Annual report
by MinisterRapport annuel
du ministre

(3) Subject to section 157 of the *Financial Administration Act*, the Minister shall cause to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after September 30 next following the end of each fiscal year, a report, including a copy of the report submitted to the Minister under subsection (1), on the administration of this *Act* for that fiscal year.

(3) Sous réserve de l'article 157 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant le 30 septembre, son rapport sur l'application de la présente loi au cours de l'exercice précédant cette date, en y joignant un exemplaire du rapport annuel de l'Agence.

24. The heading preceding section 22 and section 22 of the said *Act* are repealed and the following substituted therefor:

24. L'article 22 de la même loi et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Transfer

Transfert d'attributions

25. Sections 24 to 44 and the heading "PART III" following section 44 of the said *Act* are repealed.

25. Les articles 24 à 44 et l'intertitre « PARTIE III » qui suit l'article 44 de la même loi sont abrogés.

26. The said *Act* is further amended by substituting the word "Act" for the word "Part" wherever the latter word occurs in the following provisions:

26. Dans les dispositions suivantes de la même loi, « partie » est remplacé par « loi », avec les adaptations nécessaires :

(a) section 3;

a) l'article 3

(b) section 4;

b) l'article 4;

(c) subsection 5(1);

c) le paragraphe 5(1);

(d) subsection 9(1); and

d) le paragraphe 9(1);

(e) paragraph 14(a).

e) l'alinéa 14a).

27. The English version of the said *Act* is further amended by substituting the word "Act" for the word "Part" wherever the latter word occurs in subsection 15(2) thereof.

27. Dans le paragraphe 15(2) de la version anglaise de la même loi, « Part » est remplacé par « Act ».

Consequential Amendment

Modification corrélative

Financial Administration Act

Loi sur la gestion des finances publiques

R.S., c. F-11

L.R., ch. F-11

R.S., c. 41 (4th
Supp.), s. 51

28. Part I of Schedule III to the *Financial Administration Act* is amended by striking out the following:

28. La partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par suppression de ce qui suit :

L.R., ch. 41 (4^e
suppl.), art. 51

Enterprise Cape Breton Corporation
Société d'expansion du Cap-Breton

Société d'expansion du Cap-Breton
Enterprise Cape Breton Corporation

Transitional Provisions

Dispositions transitoires

29. In sections 30 to 34,

29. Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 30 à 34.

Définitions

Definitions

"Agency"
« Agence »

"Agency" means the Atlantic Canada Opportunities Agency;

« Agence » L'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

« Agence »
"Agency"